



SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN ISO 2603:2016
01-marec-2016

Simultano tolmačenje - Vgrajene kabine - Zahteve (ISO/DIS 2603:2016)

Simultaneous interpreting - Permanent booths - Requirements (ISO/DIS 2603:2016)

Simultanübertragung - Ortsfeste Kabinen - Anforderungen (ISO/DIS 2603:2016)

Interprétation simultanée - Cabines permanentes - Exigences (ISO/DIS 2603:2016)

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 2603

ICS:

<https://standards.iteh.ai/SIST/EN/ISO/2603:2017>
[https://91.040.10.iteh.ai/Javne stavbe](https://91.040.10.iteh.ai/Javne-stavbe) ards/sist/bf5327bb [Public buildings](https://Public-buildings) 5be46b4d31c0/sist-en-iso-2603-2017

oSIST prEN ISO 2603:2016

en

DRAFT INTERNATIONAL STANDARD

ISO/DIS 2603

ISO/TC 37/SC 5

Secretariat: ASI

Voting begins on:
2015-12-17Voting terminates on:
2016-03-17

Simultaneous interpreting — Permanent booths — Requirements

Interprétation simultanée — Cabines permanentes — Exigences

ICS: 91.040.10

iTeh Standards (<https://standards.iteh.ai>) Document Preview

[SIST EN ISO 2603:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf5327bb-8603-4323-a478-6be46b4d31c0/sist-en-iso-2603-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf5327bb-8603-4323-a478-6be46b4d31c0/sist-en-iso-2603-2017>

ISO/CEN PARALLEL PROCESSING

This draft has been developed within the International Organization for Standardization (ISO), and processed under the **ISO lead** mode of collaboration as defined in the Vienna Agreement.

This draft is hereby submitted to the ISO member bodies and to the CEN member bodies for a parallel five month enquiry.

Should this draft be accepted, a final draft, established on the basis of comments received, will be submitted to a parallel two-month approval vote in ISO and formal vote in CEN.

To expedite distribution, this document is circulated as received from the committee secretariat. ISO Central Secretariat work of editing and text composition will be undertaken at publication stage.

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.



Reference number
ISO/DIS 2603:2015(E)

© ISO 2015

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

SIST EN ISO 2603:2017

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf5327bb-8603-4323-a478-6be46b4d31c0/sist-en-iso-2603-2017>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2015, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

	Page
Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Location of booths	2
4.1 General requirements.....	2
4.2 Specific requirements.....	2
4.3 Control booth.....	2
4.4 Access to booths.....	3
4.5 Visibility.....	3
5 Building standards for booths	3
5.1 General.....	3
5.2 Minimum dimensions.....	3
5.3 Doors.....	4
5.4 Windows.....	4
5.5 Acoustics.....	5
5.6 Heating, venting and air conditioning.....	5
5.6.1 Hydrothermal conditions.....	5
5.6.2 Air quality.....	6
5.6.3 Soundproofing.....	6
5.7 Cable ducts.....	6
6 Booth interior	6
6.1 General.....	6
6.2 Lighting.....	6
6.3 Electricity supply.....	7
6.4 Internet connection.....	7
6.5 Colours.....	7
6.6 Working surface.....	7
6.7 Storage for documents and equipment.....	8
6.8 Electromagnetic radiation levels.....	8
7 Facilities for interpreters	8
7.1 Interpreters' room.....	8
7.2 Toilets.....	9

ISO/DIS 2603:2015(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 2603 was prepared by Technical Committee ISO/TC 37, *Terminology and other language and content resources*, Subcommittee SC 5, *Translation, interpreting and related technology*.

This fourth edition cancels and replaces the third edition (ISO 2603:1998), which has been technically revised.

This International Standard is one in a series of four, together with:

- ISO 4043, *Simultaneous interpreting — Mobile booths — Requirements*
- ISO 20108, *Simultaneous interpreting — Quality and transmission of sound and image input — Requirements*
- ISO 20109, *Simultaneous interpreting — Equipment — Requirements*

[SIST EN ISO 2603:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf5327bb-8603-4323-a478-6be46b4d31c0/sist-en-iso-2603-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf5327bb-8603-4323-a478-6be46b4d31c0/sist-en-iso-2603-2017>